



过年回哪一家

Guònián huí nǎ yì jiā

Whose Family Do We Visit for Chinese New Year?

学习材料 *Xuéxí cáiliào* · Worksheet

目标范围 *mùbiāo fànwéi* · Target: 约 HSK 2-4 · Family, traditions, and making plans

一、重要词汇 Key Vocabulary yī, zhòngyào cíhuì

词汇 cíhuì	拼音 pīnyīn	意思 yìsi + 例句 lìjù	HSK
春运	chūnyùn	the Spring Festival travel rush 例：春运的时候，很多人要回家。 Chūnyùn de shíhòu, hěn duō rén yào huí jiā. During the travel rush, many people need to go home.	—
团圆	tuányuán	family reunion; to reunite 例：过年最重要的是一家人团圆。 Guònián zuì zhòngyào de shì yì jiā rén tuányuán. The most important thing at New Year is family reunion.	—
除夕	chúxī	Chinese New Year's Eve 例：除夕晚上，我们一起吃年夜饭。 Chúxī wǎnshàng, wǒmen yìqǐ chī niányèfàn. On New Year's Eve, we have the reunion dinner together.	—
轮流	lúnlíu	to take turns 例：今年去你家，明年去我家，轮流过年。 Jīnnián qù nǐ jiā, míngnián qù wǒ jiā, lúnlíu guònián. We'll take turns: your family this year, mine next year.	—
年夜饭	niányèfàn	New Year's Eve reunion dinner 例：年夜饭的时候，桌上有很多菜。 Niányèfàn de shíhòu, zhuō shàng yǒu hěn duō cài. There are lots of dishes at the reunion dinner.	—
拜年	bàinián	to pay a New Year visit; send New Year greetings 例：我给爷爷奶奶拜年了。 Wǒ gěi yéye nǎinai bàinián le. I went to wish Grandpa and Grandma a happy New Year.	—
娘家	niángjiā	a married woman's parents' home 例：初二，很多人回娘家。 Chū'èr, hěn duō rén huí niángjiā. On the second day, many people visit the wife's parents.	—
随你们	suí nǐmen	it's up to you (tone can imply reluctance) 例：她说“随你们”，但是声音很慢。 Tā shuō “suí nǐmen”, dànshì shēngyīn hěn màn. She said “it's up to you,” but her voice was slow.	—
准备	zhǔnbèi	to prepare; get ready 例：我们早点告诉爸妈，让他们有准备。 Wǒmen zǎodiǎn gàosu bànmā, ràng tāmen yǒu zhǔnbèi. Let's tell our parents early so they can prepare.	2
如意	rúyì	as one wishes; going well 例：祝您万事如意！ Zhù nín wànshì rúyì! May everything go your way!	—

二、重要句子 Key Sentences èr, zhòngyào jùzi

中文 + 拼音 zhōngwén + pīnyīn	英文 Yīngwén	HSK 参考
我们看看票，定了马上告诉您。 Wǒmen kànkàn piào, dìng le mǎshàng gàosu nín.	We'll check the tickets and tell you as soon as we've booked.	—
我也想去看看叔叔阿姨。 Wǒ yě xiǎng qù kàn shūshu āyí.	I want to visit your parents too.	—
你看这样行不行？ Nǐ kàn zhèyàng xíng bu xíng?	How about this? Would that work?	—
今年回来吗？ Jīnnián huílái ma?	Are you coming home this year?	—
给您拜年了！ Gěi nín bàinián le!	I'm here to wish you a happy New Year!	—
祝您身体健康，万事如意！ Zhù nín shēntǐ jiànkāng, wànshì rúyì!	I wish you good health and that everything goes your way!	—
我想回去，可是我们看看票再决定。 Wǒ xiǎng huíqù, kěshì wǒmen kànkàn piào zài juéding.	I'd like to come home, but let's check the tickets before deciding.	—

三、知识点提示 Grammar Tips sān, zhīshì diǎn tíshì

【“随你们”要听语气】“suí nǐmen” yào tīng yǔqì

字面是“你们决定”，但说得轻、慢，可能表示说话人不太愿意。重要安排要继续问清楚。

✓ 您是觉得这样可以，还是想再商量一下？
Nín shì juéde zhèyàng kěyǐ, hái shì xiǎng zài shāngliang yíxià?
Does that work for you, or would you like to discuss it more?

✗ 好，那我们就不回去了。
Hǎo, nà wǒmen jiù bù huíqù le.
Don't treat a hesitant "it's up to you" as a definite yes.

【“你看这样行不行？”提出建议】“nǐ kàn zhèyàng xíng bu xíng?” tíchū jiànyì

先说一个具体方案，再问对方是否接受。这听起来像一起商量，而不是单方面决定。

✓ 除夕去你家，初三以后我们出去玩。你看这样行不行？
Chúxī qù nǐ jiā, chū sān yǐhòu wǒmen chūqù wán. Nǐ kàn zhèyàng xíng bu xíng?
New Year's Eve at your family's, then a trip after the third day. How does that sound?

✗ 我们就这样安排。
Wǒmen jiù zhèyàng ānpái.
We'll do it this way.

用疑问句给对方表达意见的空间。

【“娘家”指什么？】“niángjiā” zhǐ shénme?

“娘家”通常指已婚女性自己的父母家；“回娘家”是去看她的父母。不同家庭的安排不一样。

✓ 初二我们回娘家看爸妈。
Chū'èr wǒmen huí niángjiā kàn bànmā.
On the second day, we'll visit my parents.

✗ 娘家就是婆婆家。
Niángjiā jiù shì pópo jiā.
"Niángjiā" means her own parents' home, not her in-laws' home.

四、练习题 Practice Exercises sì, liànxí tí

1. 选择 xuǎnzé · Multiple choice

阿姨问：“今年回来吗？”你还没买到票，怎么回答比较合适？

Āyí wèn: “Jīnnián huílái ma?” Nǐ hái méi mǎidào piào, zěnméi huídá bǐjiào héshì?

A. 我们看看票，定了马上告诉您。 Wǒmen kànkàn piào, dìng le mǎshàng gàosu nín.

B. 随便。 Suíbiàn.

2. 填空 tiánkòng · Fill in the blank

今年去你家，明年去我家，我们_____过年。

Jīnnián qù nǐ jiā, míngnián qù wǒ jiā, wǒmen _____ guònián.

词语 cíyǔ: 轮流 lúnlíu / 忘记 wàngjì

3. 造句 zàojù · Make a sentence

用“你看这样行不行？”提出一个春节安排。

Yòng “Nǐ kàn zhèyàng xíng bu xíng?” tíchū yí ge Chūnjié ānpái.

Write one suggestion for a New Year plan.

4. 翻译 fānyì · Translate

把这句话翻译成英文：我也想去看叔叔阿姨。

Bǎ zhè jù huà fānyì chéng Yīngwén: Wǒ yě xiǎng qù kàn shūshu āyí.

Write a natural English translation.

5. 口语 kǒuyǔ · Speaking

请用至少三句话介绍你过年或过圣诞节的安排。你会去哪一家？怎么和家人商量？

Qǐng yòng zhìshǎo sān jù huà jièshào nǐ guònián huò guò Shèngdànjié de ānpái. Nǐ huì qù nǎ yì jiā? Zěnméi hé jiārén shāngliang?

Use at least three sentences. Say whose family you visit and how you discuss the plan.